



Cómo realizar la oración islámica

La Purificación (*wudu' o ablución*)

Debemos procurar primeramente que el agua que utilicemos para la purificación sea corriente, es decir, salga desde un grifo y en caso de estar almacenada antes de llegar a este, que el recipiente (pileta, tinaja, etc.) contenga 300 lt. de agua o más (si es cuadrado debería medir al menos 70 x 70 x 70 cm.) y esté limpia a simple vista e inodora al olfato. Estas son las condiciones básicas del agua para una purificación correcta. Ahora bien, si el agua no es corriente sino que la tomamos, por ejemplo, con una vasija, esta debe estar previamente limpia y purificada (por dentro y fuera) con agua correcta y no ser de oro o plata. El agua contenida en ella debe haberse obtenido desde un recipiente (pileta, tinaja, etc.) con las condiciones descritas anteriormente para el mismo (que contenga 300 lt. de agua o más), así como los requerimientos del agua en sí (limpia a simple vista e inodora al olfato). Después, es necesario no meter las manos al agua, sino vaciarla desde la vasija sin que la toquemos directamente. Sin embargo, podemos meter las manos al agua cuando esta no es corriente si lo hacemos directamente a una pileta, tinaja, etc. con 300 lt. de agua o más. Una vez sabiendo estas condiciones, debe uno mismo realizarse la ablución –de no haber imposibilidad física- de la manera que se describe a continuación.

Comenzamos con la intención, es decir, poniendo en el corazón la decisión de hacer wudu' para acercarnos a Dios Altísimo. Tras ello, realizaremos los actos siguientes:



Lavado manos, boca y aspiración. Es preferible -no obligatorio- lavarse las manos (con o sin jabón, pero en caso de usarlo, eliminar perfectamente los residuos antes de continuar) y enjuagarse la boca tres veces. Es preferible también (no obligatorio) la aspiración, que es el lavado del interior de la nariz, tres veces, y es preferible decir:

«En Nombre de Dios, El Clemente, El Misericordioso. Gracias a Dios que estableció el agua pura y no impura»



Lavado de la cara. Lavarse la cara tomando el agua con la mano derecha, desde el nacimiento del cabello en la dirección de arriba hacia abajo hasta el mentón, abarcando el ancho de la cara según la distancia entre el dedo pulgar y el mayor (una vez está bien, dos veces es preferible, tres veces no ya que anula la ablución) y es preferible decir:

«¡Oh Dios!, emblanquee mi rostro el Día que se ennegrezcan los rostros, y no ennegrezcas mi rostro el Día que se emblanquezan los rostros»



Lavado del antebrazo derecho. Se lava el antebrazo derecho en dirección de arriba hacia abajo (de modo que se moje todo el antebrazo) comenzando desde un poco más arriba del codo hasta los dedos de la mano y es preferible decir:

«¡Oh Dios! Dame el libro en la derecha y la eternidad en el Paraíso en la derecha y hazme la cuenta de mis actos fácil.»



Lavado del antebrazo izquierdo. Se lava el antebrazo izquierdo en dirección de arriba hacia abajo (de modo que se moje todo el antebrazo) comenzando desde un poco más arriba del codo hasta los dedos de la mano y es preferible decir:

«¡Oh Dios! No me entregues mi libro en la izquierda y no me lo coloques encadenado a mi cuello.»



Deslizar la mano húmeda por la cabeza. Se desliza la mano derecha con el resto de humedad que hay en ella (no se toma agua) por la parte delantera de la cabeza, desde el centro hacia adelante y es preferible decir:

«¡Oh Dios! Cúbreme con Tu misericordia y Tu bendición y Tu perdón.»



Deslizar las manos húmedas por los pies. Se desliza la mano derecha por el pie derecho con la humedad que hay en ella (igual que con la cabeza) desde el comienzo de los dedos hasta la articulación que une el pie con la pierna. La misma operación con el pie izquierdo. Es preferible decir al pasarse las manos por los pies:

«¡Oh Dios! afirmame en el Sirat el día en el que los pasos se extravían y pon mi esfuerzo en lo que te satisfaga de mí.»

Aquí finaliza la etapa de la purificación previa a la oración

La Vestimenta en la Oración

Las ropas que son obligatorias vestir para la oración.

El hombre: Lo que cubre las partes privadas, es decir, como mínimo, algo como un pantalón corto. La mujer: Debe cubrir todo el cuerpo, excepto la cara, las dos manos y los dos pies.

Condiciones de la ropa del que reza.

1. Que estén puras.
2. Que sean lícitas, es decir, que no sean robadas.
3. Que no sean de oro o tengan oro, si el que reza es hombre.
4. Que no sean de seda pura, si es hombre.
5. Que no estén hechas de restos de carroña (animales muertos sin ser sacrificados).
6. Que no sean de partes de animales no sacrificados según la ley islámica, entre aquellos cuya carne es lícito comer.
7. Que no sean de animales cuya carne no es lícito comer, incluso si fueron sacrificados según el rito islámico. No importa que sea de parte vivas, como la piel, o de partes muertas como el pelo. No está permitido llevar encima nada de estos animales mientras se reza (ejemplo: cinturones, carteras, etc.)

Puntualizaciones sobre el vestido.

1. Es recomendable que el hombre, por respeto, cubra todo su cuerpo durante la oración, ya que, mientras reza se sitúa frente a Dios.
2. La mujer tiene permitido vestir con ropas ceñidas al cuerpo y llevar adornos mientras reza, siempre que no pueda ser observada por alguien no-*mahram* (alguien que no es de su familia y con quien es lícito para ella contraer matrimonio).
3. Hay diferencia entre el vestido de la mujer mientras reza y el velo legal, pues en este último caso, la ropa debe cubrir los brazos hasta las muñecas y no puede ser estrecho ni mostrar adornos.
4. Está prohibido que el hombre utilice ropas de oro o de seda pura, tanto mientras reza como fuera de la oración.

Cosas impuras que pueden llevarse mientras se reza

1. La sangre seca de la herida en la ropa o en el cuerpo, si no se puede eliminar o es difícil hacerlo.
2. La sangre en el cuerpo o en la ropa si no sobrepasa el tamaño de la yema del dedo índice y si no es sangre de seres impuros como el perro, el cerdo, el kafir o del muerto.
3. Es permisible rezar con calcetines o con un gorrito o cinturón o cosas similares a eso, que estén impurificados, mientras no tenga el tamaño suficiente para cubrir las partes privadas, si quisiéramos cubrirlas con ellas.

Lugar de la Oración

Condiciones del lugar en que se reza

1. Que no sea un lugar usurpado.
2. Que sea un lugar firme.
3. Que en el lugar no existan impurezas que puedan impurificar la ropa o el cuerpo del que reza.
4. Que el lugar del hombre que reza esté por delante del de la mujer que también esté rezando.

La Orientación (Qibla) y el horario de la Oración

Es obligatorio para el que reza situarse hacia la Qibla en todas sus oraciones. La Qibla es la dirección que se orienta hacia la Kaaba (en Meca) desde cualquier país, por lo tanto difiere de un lugar a otro, al igual que el horario de las oraciones, por el movimiento del sol (visite www.praytime.info para obtener información pertinente sobre la dirección de Qibla y los horarios de oración mensual de acuerdo a su país y zona horaria, seleccionando el método de cálculo del *Leva Research Institute*. Además, encontrará información adicional sobre recitación del Corán y el audio de la pronunciación de las frases para la oración).

Adhán e iqámah

Es meritorio (no obligatorio) para quien reza recitar el *adhán* (llamado a la oración) y el *iqámah* (constitución de la oración), antes de las cinco oraciones obligatorias del día.

Adhán¹

Al láju Ákbar - 4 veces
(Dios el más Grande).

Ash jadú an lá il laja il lal Láj - 2 veces.
(Atestiguo que no hay divino sino Dios)

Ash jadú an ná Mujámmadan rasú lul Láj - 2 veces.
(Atestiguo que Muhammad es el Mensajero de Dios)

Haiia 'alas salát - 2 veces.
(Venid a la oración)

Haiia 'alal faláj - 2 veces.
(Venid a la prosperidad)

Haiia 'ala jairil 'amal - 2 veces.
(Venid a la mejor acción)

Al láju Ákbar - 2 veces
(Dios el más Grande).

Lá il laja il lal Láj - 2 veces.
(No hay divino sino Dios)

Iqámah¹

Al láju Ákbar - 2 veces.
(Dios el más Grande)

Ash jadú an lá il laja il lal Láj - 2 veces.
(Atestiguo que no hay divino sino Dios)

Ash jadú an ná Mujámmadan rasú lul láj - 2 veces.
(Atestiguo que Muhammad es el Mensajero de Dios)

Haiia 'alas salát - 2 veces.
(Venid a la oración)

Haiia 'alal faláj - 2 veces.
(Venid a la prosperidad)

Haiia 'ala jairil 'amal - 2 veces.
(Venid a la mejor acción)

Qad qámatís salat - 2 veces.
(Queda establecida la oración)

Al láju Ákbar - 2 veces.
(Dios el más Grande)

Lá il laja il lal Láj - 1 vez.
(No hay divino sino Dios)

El número de ciclos (Rak'ah) para cada oración

alba (*Fayr*) – 2 ciclos.
mediodía (*Dzuhr*) – 4 ciclos.
tarde (*'Asr*) – 4 ciclos.
ocaso (*Mágrib*) – 3 ciclos.
noche (*'Ishá*) – 4 ciclos

Niyyah (Intención)

Es expresar mentalmente la intención de realizar la oración:

Nauaitus salátul auyib [___] kurbátan il lal laj

(Ofrezco esta oración de [nombre de la oración particular], buscando acercarme a Dios)

¹ Las frases **Ash jadú an ná 'Aliyan walíyul Láj** (Testimonio que 'Ali es el guía dado por Dios) y, **Ash jadú an ná 'Aliyan Ayatul Láj** (Testimonio que 'Ali es signo de Dios), no son parte del *adhán* ni del *iqámah*, pero es preferible recitarlas en ambos casos luego de la frase *Atestiguo que Muhammad es el Mensajero de Dios*.

Primer Rak'ah



Takbiratul Ihram

Levante ambas manos a la altura de las orejas y diga:

Al láju Ákbar (Dios es el más Grande)

Esta frase es llamada **Takbir**.

Qiyam

Permanezca en la posición de pie para realizar las recitaciones en el siguiente paso, *Qira'ah*.



Qira'ah

En el inicio, recite el primer Capítulo del Sagrado Corán, Sura *Al-Fatihah*:

Bismilláji rajmáni rajím.

Al jámdu lil láji, rábbil álamín.

Arrajmánir rajím.

Málikí iaumid din.

Iy iáka na'budu ua iy iáka nastaín.

Ijdínas sirátal mustakím,

sirátal ladina an amta alaijím,

gairíl magdubi alaijím ua lad dál lin.

En el Nombre de Dios el Compasivo, el Misericordioso.
 Alabado Sea Dios, Señor del universo.
 El Compasivo, El Misericordioso.
 Dueño del Día del Juicio.
 A Ti solo servimos y a Ti solo imploramos ayuda.
 Dirígenos por la vía recta,
 la vía de los que Tú has agraciado,
 no de los que han incurrido en la ira,
 ni de los extraviados.

A continuación, recite otro capítulo (corto) del Sagrado Corán, por ejemplo, la Sura *Al Ijlás* (*La fe pura*):



**Bismilláji rajmáni rajím.
Kul jual láju Ájad.
Al lájus sámad.
Lam ialíd ua lam iulád.
Ua lam iakúl lajú kufuwan ájad.**

(En el Nombre de Dios el Compasivo, el Misericordioso.
Di: Él es Dios, Uno.
Dios, el Eterno.
No ha engendrado ni ha sido engendrado.
No tiene par.)



Después de completar el segundo capítulo, el creyente debe decir el **Takbir**:

Al láju Ákbar (Dios es el más Grande)

y seguidamente inclinarse arqueando la espalda hasta que las manos puedan alcanzar las rodillas.



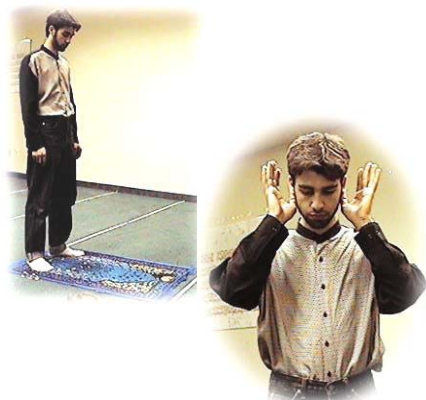
Ruku' (Inclinación)

El siguiente *dhikr* (glorificación) debe ser recitado ya en ésta posición:

Subjána rab biyal adzime ua bijámdij
(Glorificado sea mi Señor el Magnífico
y Alabanza sea para Él).

Y decir:

**Allajúmma sal li alá Mujámmadin ua áli
Mujammád** (¡Oh, Dios! Bendice a
Muhammad y a la familia de Muhammad).



Regrese a la posición de pie y **diga:**

Samia al láju limán jamída

(Dios escucha a aquél que Le alaba)

Luego **alzar las manos** y decir:

Al láju Ákbar (Dios es el más Grande)

y seguidamente prosternarse en el suelo.



Suyud (Prosternación)

Coloque su frente las palmas de sus manos, las rodillas y la punta del primer dedo de cada pie sobre el suelo, y diga:

Subjána rab biyal alá ua bijámdij

(Glorificado sea mi Señor el Altísimo y Alabanza sea para Él)

Y decir:

Al láju Ákbar (Dios es el más Grande)



Levante la frente y siéntese sobre la posición de rodillas con el tobillo del pie derecho en la planta del pie izquierdo, con las manos descansando sobre los muslos y diga el siguiente *dhikr*:

Astagfirulláj rabbi ua atúbu ilaíj

(Pido el perdón de Dios y a Él me vuelvo arrepentido)

Diga nuevamente, **levantando las manos:**

Al láju Ákbar (Dios es el más Grande)





Vuelva a prosternarse y diga 3 veces:

Subjána Laj (Gloria a Dios)

Y decir:

Al láju Ákbar (Dios es el más Grande)



Vuelva a la posición de rodillas con las manos descansando sobre los muslos unos segundos.

Levantarse después diciendo:

Bijauliláj ua kuwuatíj akumu ua akúd
(Con la ayuda de Dios me levanto y siento)

Segundo Rak'ah

Recobrar la postura recta y de pie. Recite una vez más la Sura *Al-Fatihah* y otro capítulo del Sagrado Corán como en el primer rak'ah.



Qira'ah

Bismilláji rajmáni rajím.
 Al jámdu lil láji, rábbil álamín.
 Arrajmánir rajím.
 Máliki iaumid din.
 Iy iáka na'budu ua iy iáka nastáin.
 Ijdínas sirátal mustakím,
 sirátal ladina an amta alaijím,
 gairíl magdubi alaijím ua lad dál lin.

Bismilláji rajmáni rajím.
 Kul jual láju Ájad.
 Al lájus sámad.
 Lam ialíd ua lam iulád.
 Ua lam iakúl lajú kufuwan ájad.



Después de completar este segundo capítulo, el creyente debe decir el **Takbir**:

Al láju Ákbar (Dios es el más Grande)

Luego, es preferible dirigirse a Dios con una súplica en la siguiente posición.



Qunut (Devoción)

Coloque las manos frente a su rostro, con las palmas hacia arriba, y manteniendo manos y dedos muy juntos. Recite la súplica que desee, por ejemplo esta del Sagrado Corán:

Ráb baná átina fid dúnia jásanajtan ua fil áji rati jásanajtan ua kina adjában nar.

(¡Señor! ¡Danos bien en la vida de acá y en la otra y presérvanos del castigo del Fuego! [2:201])

Y a continuación pedir la Bendición para Muhammad y su familia (BPD), pues ninguna súplica se eleva si no se pide la Bendición para ellos (BPD):

Allajúmma sal li alá Mujámmadin ua áli Mujammád

(¡Oh, Dios! Bendice a Muhammad y a la familia de Muhammad)



Luego **alzar las manos** y decir el **Takbir**:

Al láju Ákbar

(Dios es el más Grande)

Ruku' (Inclinación)

El siguiente *dhikr* (glorificación) debe ser recitado ya en ésta posición:

Subjána rab biyal adzime ua bijámdij

(Glorificado sea mi Señor el Magnífico y Alabanza sea para Él).

Y decir:

Allajúmma sal li alá Mujámmadin ua áli Mujammád

(¡Oh, Dios! Bendice a Muhammad y a la familia de Muhammad).





Regrese a la posición de pie y **diga:**

Samia al láju limán jamída

(Dios escucha a aquél que Le alaba)

Luego **alzar las manos** y decir:

Al láju Ákbar (Dios es el más Grande)

y seguidamente prosternarse en el suelo.



Suyud (Prosternación)

Coloque su frente las palmas de sus manos, las rodillas y la punta del primer dedo de cada pie sobre el suelo, y diga:

Subjána rab biyal alá ua bijámdij

(Glorificado sea mi Señor el Altísimo y Alabanza sea para Él)

Y decir:

Al láju Ákbar (Dios es el más Grande)



Levante la frente y siéntese sobre la posición de rodillas con el tobillo del pie derecho en la planta del pie izquierdo, con las manos descansando sobre los muslos y diga el siguiente *dhikr*:

Astagfirulláj rabbi ua atúbu ilaíj

(Pido el perdón de Dios y a Él me vuelvo arrepentido)

Diga nuevamente, **levantando las manos**:



Al láju Ákbar (Dios es el más Grande)

Vuelva a prosternarse y diga 3 veces:

Subjána Laj (Gloria a Dios)

Y decir:

Al láju Ákbar (Dios es el más Grande)



Vuelva a la posición de rodillas con las manos descansando sobre los muslos unos segundos. Después diga:

Al jamdú lil Láj (Alabado Sea Dios)



Recitar en esta posición (sentado) el **Tashahhud (Testimonio) EN TODAS LAS ORACIONES**. En la **oración de la mañana (Fayr)**, después de éste **Finalizar la Oración**.

Después, es preferible decir 7 veces:

La jaulá ua alá kuwuata il la bil lájil aliyul adzime. (No hay fuerza ni poder excepto en Dios, el Altísimo, el Magnífico)

Si no es Fayr, levantarse diciendo:

Bijauliláj ua kuwatíj akumu ua akúd
(Con la ayuda de Dios me levanto y siento)

Tercer Rak'ah



Tasbihá tul 'arba'ah (las cuatro alabanzas)

En la posición de pie, se dice 3 veces:

Subjána láji ua aljámdu lil láji ua lá ilája il lal láju ua al láju ákbar.

(Glorificado sea Dios; La Alabanza sea con Dios; No hay divinidad más que Dios; Dios es el más Grande)



Luego **alzar las manos** y decir el **Takbir**:

Al láju Ákbar

(Dios es el más Grande)



Ruku' (Inclinación)

El siguiente *dhikr* (glorificación) debe ser recitado ya en ésta posición:

Subjána rab biyal adzime ua bijámdij

(Glorificado sea mi Señor el Magnifico y Alabanza sea para Él).

Y decir:

Allajúmma sal li alá Mujámmadin ua áli Mujammád (¡Oh, Dios! Bendice a Muhammad y a la familia de Muhammad).



Regrese a la posición de pie y **diga:**

Samia al láju limán jamída

(Dios escucha a aquél que Le alaba)

Luego **alzar las manos** y decir:

Al láju Ákbar (Dios es el más Grande)

y seguidamente prosternarse en el suelo.



Suyud (Prosternación)

Coloque su frente las palmas de sus manos, las rodillas y la punta del primer dedo de cada pie sobre el suelo, y diga:

Subjána rab biyal alá ua bijámdij

(Glorificado sea mi Señor el Altísimo y Alabanza sea para Él)

Y decir:

Al láju Ákbar (Dios es el más Grande)



Levante la frente y siéntese sobre la posición de rodillas con el tobillo del pie derecho en la planta del pie izquierdo, con las manos descansando sobre los muslos y diga el siguiente *dhikr*:

Astagfirulláj rabbi ua atubu ilaíj

(Pido el perdón de Dios y a Él me vuelvo arrepentido)

Diga nuevamente, **levantando las manos**:

Al láju Ákbar (Dios es el más Grande)



Vuelva a prosternarse y diga 3 veces:

Subjána Laj (Gloria a Dios)

Y decir:

Al láju Ákbar (Dios es el más Grande)



Vuelva a la posición de rodillas con las manos descansando sobre los muslos unos segundos.



Recitar en esta posición (sentado) en la **oración del ocaso (Mágrib)**:

Al jamdú lil Láj (Alabado Sea Dios)

y luego el **Tashahhud (Testimonio)** para después de éste **Finalizar la Oración**.

Después, es preferible decir 7 veces:

La jaulá ua alá kuwuata il la bil lájil aliyul adzime. (No hay fuerza ni poder excepto en Dios, el Altísimo, el Magnífico)

Si no es Mágrib, levantarse diciendo:

Bijauliláj ua kuwatíj akúmu ua akúd
(Con la ayuda de Dios me levanto y siento)

Cuarto Rak'ah



Tasbihá tul 'arba'ah (las cuatro alabanzas)

En la posición de pie, se dice 3 veces:

Subjána láji ua aljámdu lil láji ua lá ilája il lal láju ua al láju ákbar.

(Glorificado sea Dios; La Alabanza sea con Dios; No hay divinidad más que Dios; Dios es el más Grande)



Luego **alzar las manos** y decir el **Takbir**:

Al láju Ákbar

(Dios es el más Grande)



Ruku' (Inclinación)

El siguiente *dhikr* (glorificación) debe ser recitado ya en ésta posición:

Subjána rab biyal adzime ua bijámdij

(Glorificado sea mi Señor el Magnifico y Alabanza sea para Él).

Y decir:

Allajúmma sal li alá Mujámmadin ua áli Mujammád (¡Oh, Dios! Bendice a Muhammad y a la familia de Muhammad).



Regrese a la posición de pie y **diga:**

Samia al láju limán jamída

(Dios escucha a aquél que Le alaba)

Luego **alzar las manos** y decir:

Al láju Ákbar (Dios es el más Grande)

y seguidamente prosternarse en el suelo.



Suyud (Prosternación)

Coloque su frente las palmas de sus manos, las rodillas y la punta del primer dedo de cada pie sobre el suelo, y diga:

Subjána rab biyal alá ua bijámdij

(Glorificado sea mi Señor el Altísimo y Alabanza sea para Él)

Y decir:

Al láju Ákbar (Dios es el más Grande)



Levante la frente y siéntese sobre la posición de rodillas con el tobillo del pie derecho en la planta del pie izquierdo, con las manos descansando sobre los muslos y diga el siguiente *dhikr*:

Astagfirulláj rabbi ua atúbu ilaíj

(Pido el perdón de Dios y a Él me vuelvo arrepentido)

Diga nuevamente, **levantando las manos**:



Al láju Ákbar (Dios es el más Grande)

Vuelva a prosternarse y diga 3 veces:

Subjána Laj (Gloria a Dios)

Y decir:

Al láju Ákbar (Dios es el más Grande)



Vuelva a la posición de rodillas con las manos descansando sobre los muslos unos segundos. Después diga:

Al jamdú lil Láj (Alabado Sea Dios)



Recitar en esta posición (sentado)

Tashahhud (Testimonio).

Para las oraciones:

mediodía (Dzuhr),

tarde ('Asr),

noche ('Ishá),

y después de éste **Finalizar la Oración.**

Tashahhud (Testimonio)

Ashjadú an lá ilája il la Láj, uajdáju lá sharíka Laj, ua ashjadú an ná Mujámmadan abdúju ua rasulúj. Allajúmma sal li alá Mujámmadin ua áli Mujammád.

(Atestiguo que no hay divino sino Dios, Único y sin semejante y atestiguo que Muhammad es Su siervo y Su Mensajero. ¡Oh, Dios! Bendice a Muhammad y a la familia de Muhammad)

Finalizar la Oración

Después del Tashahhud del rak'ah final, recite el **Salaam** (Saludo) que completa su oración:

As salámu alaika ai iujan nabiyyi u uajmatul láji u barakatúj

As salámu alainá u alá ibádil lájis sáljin

As salámu alaikum u uajmatul láji u barakatúj

(¡Oh, Profeta! Que la paz sea contigo, la Misericordia de Dios y Sus Bendiciones)

(La paz sea sobre nosotros y sobre los siervos justos de Dios)

(La paz sea sobre vosotros, la Misericordia de Dios y Sus bendiciones)

Después decir el Takbir 3 veces *levantando las manos cada vez:*

Al láju Ákbar (Dios es el más Grande)

Saludar al Profeta Muhammad y a su descendencia luego de ello es muy recomendable, diciendo:

Allajúmma sal li alá Mujámmadin ua áli Mujammád

(¡Oh, Dios! Bendice a Muhammad y a la familia de Muhammad)



Es preferible el **tasbih y la súplica después de la oración**. El **Tasbih al Zahra** consiste en decir:

34 veces Al láju Ákbar

33 veces Aljámdu lil Láj y

33 veces Subjána Laj.

Puede realizarse contando con los dedos ó con un **masbaha** como el de la ilustración.

Es preferible también pronunciar después de cada oración, en posición de *qunut* o en todo momento esta **súplica**:

Ráb baná fir laná djunubana ua israfaná fi amrina ua zab bit akdamana uansurna álal kaumil kafirín.

Allajúmma unsuril islama ual muslimin.

Allajúmma unsuril yutushal muslimin.

(¡Oh, Señor nuestro!, ¡perdónanos nuestros pecados y extralimitación en nuestro deber, afirma nuestros pasos y concédenos el triunfo sobre los incrédulos!)

(¡Oh Dios!, ¡concede el triunfo al Islam y a los musulmanes!)

(¡Oh Dios!, ¡concede el triunfo los ejércitos de los musulmanes!)